



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เยอรมนี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๖ กันยายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	ระเบียบวาระของยุโรปโดยสรุป		

ก่อนการประชุมสุดยอด ๒๘ ผู้นำของประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปอย่างไม่เป็นทางการในระหว่างวันที่ ๑๙-๒๐ กันยายน ๒๕๖๑ ณ เมืองซัลสเบิร์ก สาธารณรัฐออสเตรีย นางอังเกลา แมร์คเคิล นายกรัฐมนตรีสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี และนายเซบัสเตียน ครัวร์ช นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐออสเตรีย ได้มีการแลกเปลี่ยนความเห็นเกี่ยวกับวาระต่าง ๆ ของสหภาพยุโรปในปัจจุบัน ทั้งวาระผู้อพยพและเบร็กซิต (Brexit) ที่กรุงเบอร์ลิน สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี



นางแมร์คเคิล แสดงความเห็นต่อการแลกเปลี่ยนความเห็นดังกล่าวว่า การได้ร่วมพิจารณาและแลกเปลี่ยนความเห็นเกี่ยวกับวาระต่าง ๆ ของสหภาพยุโรปในช่วงปัจจุบันจนถึงช่วงการเลือกตั้งของสหภาพยุโรปถือเป็นการดีและเป็นการเตรียมการก่อนการประชุมอย่างไม่เป็นทางการที่กำลังจะมาถึง และประเด็นผู้ลี้ภัยเป็นประเด็นที่สำคัญมากที่รัฐบาลเยอรมนีและรัฐบาลออสเตรีย ซึ่งเป็นประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป (EU-Ratspräsidentschaft) ต่างให้ความสำคัญเป็นลำดับต้น โดยเฉพาะด้านการป้องกันชายแดนภายนอก ทั้งนี้ ชายแดนภายนอกดังกล่าวจะครอบคลุมถึงชายแดนที่ติดต่อกับทวีปแอฟริกาในฐานะประเทศต้นทางของผู้อพยพ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในวันนี้จะนำสู่การเจรจาในวงกว้างต่อไป หากแต่การพบกันในวันนี้เป็นเพียงการแลกเปลี่ยนความเห็นไม่ใช่การหาข้อสรุป

นายควร์ชสนับสนุนความเห็นของคณะกรรมการยุโรป (EU-Kommission) ในการปรับมาตรการของสำนักงานชายแดนยุโรป (Frontex) ให้เข้มงวดมากยิ่งขึ้น ณ ปัจจุบัน สาธารณรัฐออสเตรียดำรงตำแหน่งประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป ด้วยการนี้ นายโดนัลด์ ทัสค์ ประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป และตัวแทนของสาธารณรัฐออสเตรียได้เชิญผู้นำของประเทศสมาชิกและผู้นำของสหภาพยุโรปเข้าร่วมการประชุมอย่างไม่เป็นทางการ ณ เมืองซัลสบูร์ก สาธารณรัฐออสเตรีย ในระหว่างวันที่ ๑๙-๒๐ กันยายน ๒๕๖๑ ซึ่งการประชุมดังกล่าวจะเน้น ๓ วาระสำคัญ ได้แก่ วาระผู้อพยพ ความมั่นคงภายในสหภาพ และสถานะการเจรจาเบริกซิทในปัจจุบัน

ที่มาของข่าว :	https://www.bundesregierung.de/Content/DE/Artikel/2018/09/2018-09-16-merkel-kurz.html
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๖ กันยายน ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th , .org , .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวยศวดี ทาลีราช	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ	ลำดับที่/๖๐	๘/๖๑
ผู้แทน			
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	